

## SÉRIE IDP/SARAIVA LANÇA OBRA COM O ESSENCIAL DA TRADUÇÃO JURÍDICA ALEMÃO-PORTUGUÊS

O livro "Fundamentos da Tradução Jurídica: Alemão – Português", de autoria do professor António Francisco de Sousa, foi recentemente publicado pela Série IDP/Saraiva. A obra, que se torna mais uma produção da Série Direito Comparado, cuja finalidade primordial é divulgar publicações estrangeiras de especial relevância no contexto jurídico nacional, aborda a essencial relação estabelecida entre o direito público brasileiro e germânico, cuja influência enriquece a produção acadêmica nacional, que muito tem a se beneficiar com a tradução e acessibilidade de obras-chave do direito alemão.

Em "Fundamentos da Tradução Jurídica: Alemão – Português", António Francisco de Sousa vai além de uma análise meramente linguística, traçando paralelos jurídicos sistêmicos e estruturais entre os contextos brasileiro e germânico, com o intuito de elucidar questões de compatibilidade, problemáticas e frequentes no estudo do direito comparado.

Reconhecendo a importância de tal estudo, o professor já efetuou a tradução de obras relevantes, como "Direito Administrativo Econômico Geral", do professor Rolf Stober, da Universidade de Hamburgo; "Direitos Fundamentais", de Bodo Pieroth e Bernhard Schlink; e "Filosofia do Direito", de Reinhold Zippelius, todas publicadas pela Série IDP/Saraiva. Também no âmbito do direito comparado, foi publicada a obra "Reuniões E Manifestações No Estado De Direito", em que o professor procura traçar paralelos entre o tratamento da liberdade de manifestação e reunião no direito brasileiro e português.



"Fundamentos da Tradução Jurídica: Alemão – Português" é mais uma contribuição do professor António Francisco de Sousa para a Linha Direito Comparado da Série IDP/Saraiva, que volta a destacar a importante influência exercida pelo direito público alemão no contexto brasileiro, incentivando juristas a utilizar-se da tradução jurídica para viabilizar o acesso a grandes obras do direito estrangeiro.